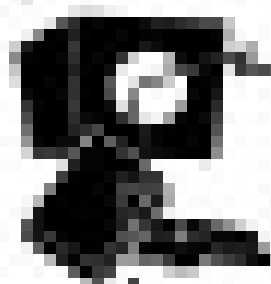


俄语广播教材

合肥师范学院外语系編

557
3

安徽人民出版社



俄语广播教材

（附赠磁带）

（附赠磁带）

俄语广播教材
合肥师范学院外语系編

安徽人民出版社出版
(合肥市金寨路)

安徽图书刊出版业营业许可证出字第2号

地方国营合肥印刷厂印刷 安徽省新华书店发行

开本：787×1092毫米 1/32 印张：4 $\frac{3}{8}$ 字数：90千

1961年3月第1版

1961年3月合肥第1次印刷

印数：1—20,000册

统一书号：7102·226

定 价：(5) 0.30元

前 言

語言是人类极重要的交际工具，是掌握人类知識的工具，同时也是各族人民友好往来、交流文化科学成就的工具。偉大的領袖毛主席教导我們：應該学点外国語，并說：“要吸收外国語中的好东西，于我們适用的东西。”为了攀登科学高峰，使祖国的文化科学技术迅速赶上世界先进的水平，外語学习便愈来愈显得重要了。

俄語是世界上第一个社会主义国家的語言，是现代通行最广泛的語言之一。为了更好地学习苏联的先进經驗，加快祖国社会主义建設的速度，加强中苏两国人民的亲密团結，学习和掌握俄語是非常必要的。

为了适应我国文化教育事业蓬勃发展的需要，为了更好地贯彻党的兩条腿走路的办学方針，我們根据省委大办业余教育的指示，与安徽人民广播电台联合举办俄語广播教学講座，以便帮助广大干部、教师在业余时间进行俄語学习。这本《俄語广播教材》（第一册）就是适应这种需要，根据广播教学的特点而編写的。全書共二十二課，前四課为語音导論課，其余十八課是語法基础知識，以及反映现实生活，歌頌总路綫、大跃进、人民公社三面紅旗，介紹革命斗争故事和本省社会主义建設情况的短文。

在編写过程中，我們經過反复的討論和修改，但由于水平的限制，加之經驗不足，書中不免会有不少缺点和錯誤，希望讀者提出批評意見，以便再版时修訂。

合肥师范学院外語系

1960年9月

目 录

Оглавление

第 一 課	Первый урок	(1)
	1. 元音字母 а, о, у, и, э 和 輔音字母 м, н, г, к, х, д, т, в, ф, л, р 的发音和書写	
	2. 音节和重音, 不帶重音的元音字母 о 的讀音	
第 二 課	Второй урок.....	(11)
	1. 元音字母 ы 的发音	
	2. 字母 й 的发音	
	3. 字母 я, ё, ю, е 的发音	
	4. 軟音符号 ь 的作用	
	5. 輔音字母 б, п, з, с 的发音	
第 三 課	Третий урок.....	(18)
	1. 輔音字母 ж, ш, ц, ч, щ 的发音	
	2. 硬音符号 ь 的作用	
第 四 課	Четвёртый	(23)
	1. 俄語字母表	
	2. 移行規則	
第 五 課	Пятый урок	(27)
	一、語法 Грамматика	
	1. 俄語詞类	
	2. 名詞的意义和分类	
	3. 名詞的性	
	4. 形容詞的意义	
	5. 形容詞的性	

- 二、課文 Текст Город Хэфэй
- 第 六 課 Шестой урок (33)
- 一、語法 Грамматика
1. 名詞的数
 2. 形容詞的数
- 二、課文 Текст Наша комму́на
- 第 七 課 Седьмой урок (37)
- 一、語法 Грамматика
1. 人称代詞的性、数
 2. 疑問代詞 кто, что, ка́кой 的用法
 3. 動詞第一位变法
- 二、課文 Текст Диалог
- 第 八 課 Восьмой урок (43)
- 一、語法 Грамматика
1. 物主代詞的性、数
 2. 疑問代詞 чей 的用法
 3. 指示代詞 éтот, тот 的性、数
 4. 動詞第二变位法
- 二、課文 Текст Кита́йцы и ру́сские
— братья
- 第 九 課 Девятый урок..... (48)
- 一、語法 Грамматика
1. 動詞变位时的輔音交替
 2. 助動詞
 3. 帶 -ся 動詞的变化
- 二、課文 Текст Диалог
- 第 十 課 Десятый урок (53)

一、語法 Грамматика

1. 阳性和中性名詞單数变格 (第一变格法, 硬变化)
2. 阳性和中性名詞复数变格 (第一变格法, 硬变化)
3. 名詞各格的基本意义

二、課文 Текст Наш заво́д

第十一課 Одиннадцатый урок (57)

一、語法 Грамматика

1. 阳性和中性名詞單数变格 (第一变格法, 軟变化)
2. 阳性和中性名詞复数变格 (第一变格法, 軟变化)
3. 物主代詞 свой 的变格

二、課文 Текст Кита́йский наро́д
стро́ит социализм

第十二課 Двенадцатый урок (62)

一、語法 Грамматика

1. 阴性名詞單数变格 (第二变格法)
2. 阴性名詞复数变格 (第二变格法)
3. 以 -ь 結尾的阴性名詞單、复数变格 (第三变格法)
4. 名詞变格詞尾总表
5. 疑問代詞 кто, что 的变格

二、課文 Текст О чём поёт наш
наро́д?

第十三課 Тринадцатый урок (67)

一、語法 Грамматика

1. 第一格的用法
2. 形容詞的变格 (硬变化)
3. 指示代詞 этот, тот 的变格

二、課文 Текст Генера́льная ли́ния
и большо́й ско́чок

第十四課 Четырнадцатый урок (74)

一、語法 Грамматика

1. 形容詞的變格 (軟變化)
2. 及物動詞
3. 名詞第四格的用法

二、課文 Текст Городская народная
коммұна

第十五課 Пятнадцатый урок..... (78)

一、語法 Грамматика

1. 名詞第六格的用法
2. 物主代詞 наш 的變格
3. 人稱代詞的變格

二、課文 Текст Великий вождь

第十六課 Шестнадцатый урок (83)

一、語法 Грамматика

1. 名詞第二格的用法
2. 確定代詞 весь 的變格
3. 疑問代詞 чей 的變格

二、課文 Текст Пекин сегодня

第十七課 Семнадцатый урок (88)

一、語法 Грамматика

第三格的用法

二、課文 Текст Китайская молодёжь в
борьбе за социализм

第十八課 Восемнадцатый урок (92)

一、語法 Грамматика

第五格的用法

二、課文 Текст Ленинизм живёт и побеждает

第十九課 Девятнадцатый урок (97)

一、語法 Грамматика

1. 句子的概念
2. 句子的成份
3. 句子的主要成份——主語、謂語

二、課文 Текст Вѣчная нерушимая
дружба

第二十課 Двадцатый урок..... (102)

一、語法 Грамматика

句子的次要成份——补語、定語、狀語

二、課文 Текст От победы к победе

第二十一課 Двадцать первый урок, (107)

課文 Текст Немедленно развернуть движение за увеличение производства и соблюдение режима экономии с упором на производство зерна и стали

第二十二課 Двадцать второй урок (110)

課文 Текст За развитие сельского хозяйства, за увеличение производства зерна

附 录..... (115)

1. 單詞表
2. 常用詞組
3. 課堂用語
4. 政治口號

第一課

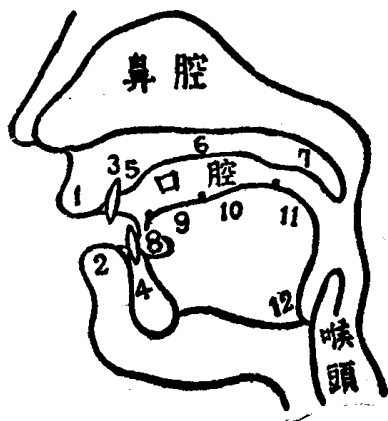
ПЕРВЫЙ УРОК

1. 元音字母 а, о, у, и, э 和輔音字母 м, н, г, к, х, д, т, в, ф, л, р 的發音和書寫。
2. 音節和重音, 不帶重音的元音字母 о 的讀音。

第一 部 分

1. 發音器官

正確掌握俄語的發音, 對於學習俄語語法, 閱讀課文和記憶單詞都有很大的幫助。為了正確掌握俄語的發音, 我們就需要知道人的發音器官的部位及其名稱 (詳見下圖)。



- | | |
|--------|---------|
| 1. 上唇 | 7. 軟顎 |
| 2. 下唇 | 8. 下齒齦 |
| 3. 上齒 | 9. 舌前部 |
| 4. 下齒 | 10. 舌中部 |
| 5. 上齒齦 | 11. 舌後部 |
| 6. 硬顎 | 12. 聲帶 |

2. 語音与字母

人們說話时，由于发音器官运动的部位和方法不同，就产生了不同的音。这些不同的音在書面上一般都是用字母来表示的。所以字母是代表語音的符号。俄文字母共有三十三个，这三十三个字母又可分成三类：

元音字母 10 个；

輔音字母 21 个；

无音字母 2 个。

3. 元音与輔音

元音——发音时呼出的气流能自由地通过口腔，不受口腔中任何发音器官的阻碍，这样发出的音，叫做元音，例如：a, o, y.....。

輔音——发音时呼出的气流通过口腔时，受到发音器官的阻碍，这样发出的音，叫做輔音，例如：

б, в, г.....。

4. 書 写

俄文字母分为書写体与印刷体两种，書写体和印刷体又各有大写和小写（見第四課俄語字母表）。在書写时，每句的第一个字母要大写，句末要点上句号“.”。

5. 元音字母 a, o, y 的发音，輔音字母 м, н, г, к, х 的发音

a

发 a 时,口張大,舌自然放平,舌尖靠近下齿。



a

o

发 o 时,口張得比发 a 时小些,双唇稍向前伸出,呈圓形,舌后部向軟顎抬起。



o

y

发 y 时,口張得比发 o 时小些,双唇更向前伸,用力收縮,形成圓筒狀,舌后部向軟顎抬起,比发 o 时抬得更高,整个舌头稍向后移。



y

a — o — y

y — o — a

o — y — a

М

发 М 时,双唇紧闭,软顎下垂,气流从鼻腔流出来,声带振动。

ма аМ

мо оМ

му уМ



М

Н

发 Н 时,舌前部贴住上齿龈,气流从鼻腔出来,声带振动。

на аН

но оН оН — оНУ

ну уН уН — уНУ



Н

Г—К

发 Г 或 К 时,舌后部紧贴硬顎和软顎相交的地方,形成阻塞,气流冲破阻塞则发出 Г 或 К,发 К 时声带不振动,发 Г 时声带振动。



К

ka ko ky

ga go gy



Г

x

发 x 音时,舌后部和軟顎接近,中間形成縫隙,气流从縫隙中通过,发生摩擦,声帶不振动。

xa xo xy

ax ox yx



X

拼 音 練 习

ma	mo	my
na	no	ny
ga	go	gy
ka	ko	ky
xa	xo	xy
nam	nom	nyum
mam	mom	myum
gam	gom	gyum

кам	ком	кум
хам	хом	хум

〔練習一〕拼讀下列單詞：

он она́ онó мао как
 комму́на бума́га нау́ка

〔練習二〕將字母 а, о, у, м, н, г, к, х 用書寫體大寫和小寫各寫五遍。

第 二 部 分

6. 音節和重音

(1) 音節：音節可以由一個元音構成，也可以由一個元音與一個或幾個輔音構成。輔音單獨不能成為音節。例如：

кто 誰 ком — на — та 房間

(2) 重音：俄語里有兩個以上音節的詞，其中一個音節要讀得重一些，這就是重音，書面上用重音符號“’”加在元音字母上來表示。

重音在俄語中起很重要的作用，有時是區別詞義的一種手段，如果讀錯重音，可能發生誤解。

例如：

до́ма (在家) дома́ (一些房子)

7. 不帶重音的元音字母的讀音

元音字母 о 不帶重音時，發近似 а 的音，例如：

дома́ (試比較 до́ма)

она́ (試比較 он)

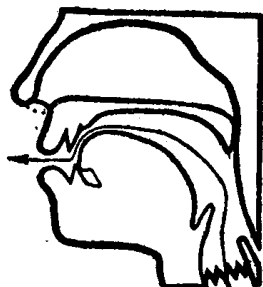
это́ (試比較 то)

8. 元音字母 и, э 輔音字母 д, т, в, ф, л, р 的发音

и

发 и 时,口微張,唇舒展并張向兩旁,舌微向前伸,舌面抬高,向硬顎抬起,舌尖輕輕接触下齿齦。

ми	им	мин
ни	ин	нин



и

э

发 э 时,口張得比发 и 时大,唇向兩旁舒展程度比发 и 时小;舌前部向上顎抬起的程度比发 и 时低。

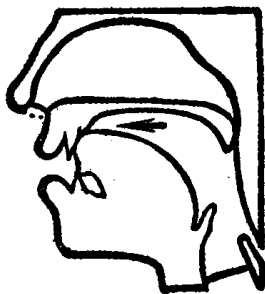
эм	эн
----	----



э

д—т

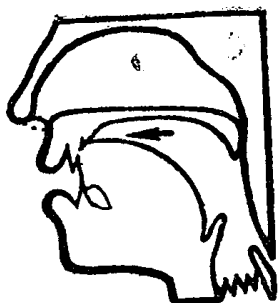
发 д-т 时,舌尖接近下齿,舌前部紧貼上齿齦,形成阻塞,气流冲破阻塞,則发出 д 或 т,声帶不振动时,发出的音是 т,声帶振动时,发出的音是 д。



т

та то ту ти

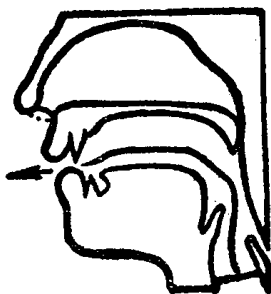
да до ду ди



Д

в—ф

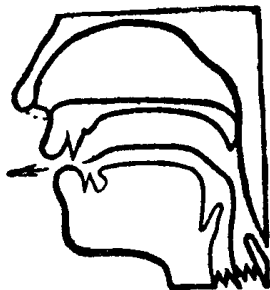
发 в-ф 时,下唇轻触上齿,形成细小缝隙,气流通过缝隙摩擦而出。声带不振动时,发出清辅音 ф,声带振动时,发出浊辅音 в.



Ф

фа фо фу фи

ва во ву ви



В